

## Contents

---

INTRODUCTION	xiii
NOTES ON SELECTION	xxiii
NOTES ON TRANSLATION	xxv
<b>Amir-Hossein Afrasiabi, b. 1934 (The Netherlands)</b>	1
Red Rose 1	3
Red Rose 2	5
The Grayest Port	7
Ghosts	9
Two Poems	11
<b>Mina Assadi, b. 1943 (Sweden)</b>	13
Yearning for Saari 1	15
Sketch 4	17
Sketch 13	17
Sketch 25	17
Waking Dreams 3	19
Waking Dreams 6	19
Waking Dreams 7	21
Because of Boredom	21
<b>Nader Naderpour, 1929–2000 (U.S.)</b>	23
Conversation in the Dark	25
Point and Line	29
<b>Yadollah Roya'i, b. 1932 (France)</b>	31
Name Stone	33
Bosom Stones (3)	35
Lipbrimmings (4)	43
<b>Esma'il Kho'i, b. 1938 (U.K.)</b>	47
To the Aged Mulberry Branch	49
In a Thousand Years	51

Song	51
Losing	53
Image of Kindness	55
<b>Partow Nooriala, b. 1946 (U.S.)</b>	57
Many Happy Returns	59
Four Springs	65
<b>Majid Naficy, b. 1952 (U.S.)</b>	69
Narcissus Flower	71
Night	73
To a Snail	77
<b>Abbas Saffari, b. 1951 (U.S.)</b>	79
Tomorrow	81
A Bird Is a Bird	83
Saturday Night Dinner	85
Revenge	89
Tanka for Loneliness	91
<b>Reza Farmand, b. 1956 (Denmark)</b>	93
My Mother Did Not Become Beautiful (excerpt)	95
<b>Saghi Ghahraman, b. 1957 (Canada)</b>	101
The Dead Dear One	103
I Hang Myself	107
<b>Jamshid Moshkani, b. 1958 (Sweden)</b>	111
Book of Fears 1	113
Book of Fears 27	117
Book of Fears 30	119
Book of Fears 41	121
Book of Fears 45	123
<b>Behzad Keshmiripour, b. 1958 (Germany)</b>	125
If You Danced the Wind	127
Barefoot on Nightvelvet	131

<b>Shahrouz Rashid, b. 1960 (Germany/U.S.)</b>	135
Seasonless Years (excerpt)	137
Downfall on the Horizon (excerpt)	141
Icarus (excerpt)	145
Letter to Father	149
<b>Naanaam, b. 1966 (Canada)</b>	151
Untitled 19	153
One Must Not Sleep with Juliet and Not Be Romeo 37	155
AntiPoem 2	157
<b>Granaz Moussavi, b. 1973 (Australia)</b>	159
Moving Sale	161
Post-Cinderella	167
Half-Bottle	167
Song of a Forbidden Woman	169
<b>Ziba Karbassi, b. 1974 (U.K.)</b>	173
Gravequake	175
Love Is Lemony	179
Revolution	183
Song of Ruin	185
<b>Maryam Huleh, b. 1978 (Sweden)</b>	193
The Sticky Dream of a Banished Butterfly (excerpt)	195
<b>Mana Aghaee, b. 1973 (Sweden)</b>	213
My Death	215
Come What May	217
Woman Seeking Man	219
Majnun	223
Tree	225
<b>PARTIAL LIST OF IRANIAN POETS AROUND THE WORLD</b>	226
<b>ACKNOWLEDGMENTS</b>	229